

connexx



ConnexxAir

Manual del operador

Contenidos

Antes de empezar	3
Incluido en la entrega	4
Componentes	5
Primeros pasos	6
Montaje del enchufe de red	6
Carga	7
Conexión y desconexión	9
Instalación del collar	10
Programación con ConnexxAir	11
Cómo llevar ConnexxAir correctamente	12
Programación en mesa	13
Conexión de ConnexxAir	14
LED de estado	16
Información importante de seguridad	17
Información importante	21
Explicación de los símbolos	21
Mantenimiento y cuidados	22
Solución de problemas	26
Información técnica	27
Información sobre la eliminación	28
Información de conformidad	28

Antes de empezar

ConnexxAir está diseñado para programar audífonos de forma inalámbrica.

Coloque ConnexxAir alrededor del cuello del cliente y conecte los audífonos del cliente con el software de programación del PC de forma inalámbrica. No se necesitan cables de programación.

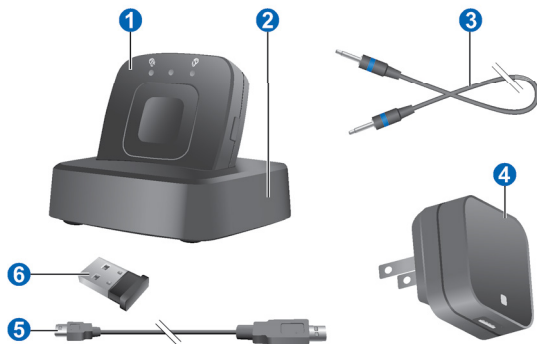
Siga estas instrucciones para configurar ConnexxAir y aprender el funcionamiento de ConnexxAir.



ATENCIÓN

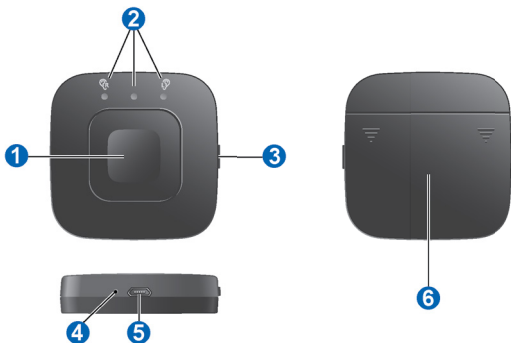
Lea este manual del operador por completo y a fondo, y siga la información de seguridad incluida en este documento para evitar daños o lesiones.

Incluido en la entrega



-
- | | |
|--|--|
| 1 ConnexxAir | 4 Cable de alimentación con distintos adaptadores (según el país) |
| 2 Base de carga | 5 Cable de alimentación USB |
| 3 Collar (también funciona como antena) | 6 Dongle Bluetooth USB |
-

Componentes



1 Botón de encendido

2 LED de estado

3 Botón de emparejamiento

4 Botón de reinicio

5 Puerto USB

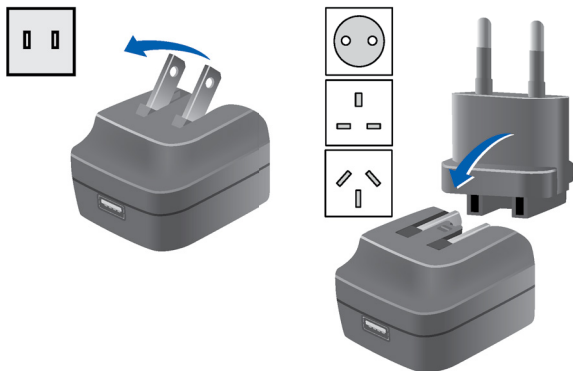
6 Compartimento de la pila

Primeros pasos

Montaje del enchufe de red

El enchufe de red se suministra con diversos adaptadores específicos para distintos países. Según el país en el que se encuentre, deberá montar el enchufe de red con un adaptador:

- ▶ Para enchufes de EE. UU. no se requiere adaptador. Despliegue las clavijas (imagen de la izquierda).
- ▶ Para todos los demás enchufes, se requiere un adaptador (imagen de la derecha): Pliegue las clavijas hacia dentro y deslice el adaptador sobre las clavijas plegadas. Se oye claramente un clic cuando el adaptador encaja en su lugar.



Ahora puede conectar el cable al enchufe de red.

Carga

ConnexxAir se suministra parcialmente cargado. Cárguelo completamente antes del primer uso. Cárguelo cuando la pila tenga poca carga (el LED central parpadea en color naranja).

Mientras se carga ConnexxAir, el estado de carga se indica con el LED central:



Cargando

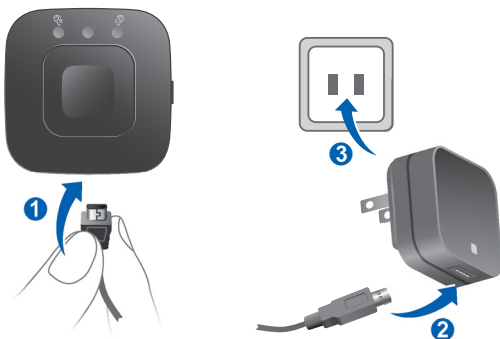


Carga completa

ConnexxAir se puede cargar con o sin la base de carga.

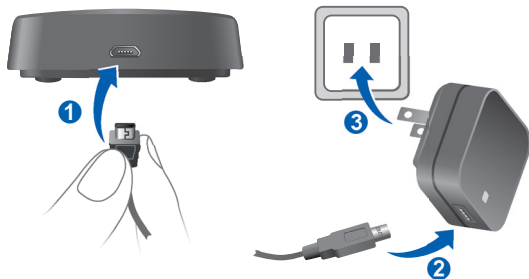
Carga sin la base de carga:

- ▶ Conecte ConnexxAir a la alimentación con el adaptador de alimentación:



Carga con la base de carga:

- ▶ Conecte la base de carga a la fuente de alimentación con el adaptador de alimentación:



- ▶ Introduzca con cuidado ConnexxAir en la base de carga.
- ▶ Cuando extraiga ConnexxAir de la base de carga, ConnexxAir se encenderá automáticamente.



Información adicional:

- Utilice únicamente el cable USB y el adaptador de alimentación suministrados con ConnexxAir.
- Se recomienda cargar ConnexxAir tras cada sesión de programación.
- Durante la carga, ConnexxAir se apaga y no es posible la programación.

Conexión y desconexión

ConnexxAir se enciende automáticamente tras la carga y se apaga durante la carga. Como alternativa se puede utilizar el botón de encendido.

- ▶ **Conexión:** Pulse brevemente el botón de encendido.

Los LED izquierdo y derecho se encienden unos instantes. A continuación, el LED central se enciende primero en color verde y luego se apaga.



- ▶ **Desconexión:** Pulse el botón de encendido hasta que se apague el LED central.

Instalación del collar

El collar es la antena para la conexión inalámbrica de ConnexxAir y los audífonos.

- ▶ Inserte los dos conectores del collar hasta el tope.

Información adicional:

- Si el collar se desconecta durante más de 15 minutos, ConnexxAir se apaga automáticamente.
- Algunas de nuestras unidades telemando o emisores de audio tienen collares similares. El collar previsto para ConnexxAir tiene un anillo azul alrededor del conector. No confunda los collares.



Programación con ConnexxAir

En el modo de programación recomendado con ConnexxAir, el cliente lleva puesto los audífonos. Consulte la sección "Cómo llevar ConnexxAir correctamente" para asegurarse de que ConnexxAir esté bien colocado.

También puede programar audífonos que estén encima de una mesa. En este caso deben respetarse ciertas distancias. Consulte la sección "Programación en mesa".



Durante la programación, el alcance de ConnexxAir puede llegar a otros audífonos fuera del collar.

- ▶ Mantenga una distancia mínima de 1 m (40 pulgadas) con respecto a otros audífonos.



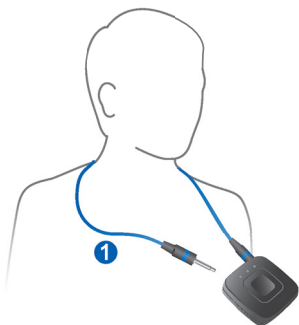
Los dispositivos inalámbricos de diagnóstico y medición que se llevan en el cuello o en los hombros pueden interferir con ConnexxAir.

- ▶ Apague esos dispositivos mientras utilice ConnexxAir.
- ▶ Si no es posible apagarlos, mantenga una distancia mínima de 5 cm (2 pulgadas) entre ConnexxAir (incluido el collar) y esos dispositivos.

Cómo llevar ConnexxAir correctamente

Para que funcione correctamente, el cliente debe llevar ConnexxAir con el collar colgado del cuello.

- ▶ Desenchufe un conector del collar y coloque el collar sin apretar alrededor del cuello del cliente ①.
- ▶ Asegúrese de que los dos conectores del collar están insertados hasta el tope ②.



Programación en mesa

Si desea preconfigurar los audífonos, también puede utilizar ConnexxAir con los audífonos colocados sobre una mesa.

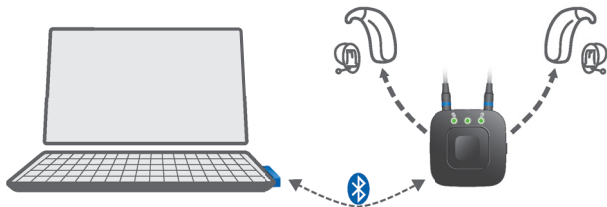
Al programar sobre una mesa:

- ▶ Coloque los audífonos en el collar (consulte la imagen).
- ▶ Mantenga una distancia mínima de 3 cm (1,2 pulgadas) entre los dos audífonos.
- ▶ Mantenga una distancia de 5 a 10 cm (de 2 a 4 pulgadas) entre cada audífono y ConnexxAir.



Conexión de ConnexxAir

Para conectar ConnexxAir con el PC y los audífonos, se necesita el dongle y el software de programación para audífonos, p. ej., Connexx.



Conexión del dongle y ConnexxAir:

- ▶ Enchufe el dongle **Bluetooth**^{®*} en un puerto USB del PC.
- ▶ Inicie el software de programación y seleccione un cliente.
- ▶ Encienda ConnexxAir. Consulte la sección "Conexión y desconexión".
- ▶ Cuando se utiliza ConnexxAir por primera vez, ConnexxAir muestra que está listo para ser emparejado con el dongle correspondiente. Esto se indica mediante una luz secuencial verde:



* La marca del término Bluetooth y sus logotipos son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y el uso de dichas marcas por parte del fabricante autorizado se realiza bajo licencia. Las demás marcas registradas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

- ▶ En el software de programación, seleccione en primer lugar ConnexxAir como dispositivo de programación y después detecte los audífonos.

El dongle y ConnexxAir se conectan y emparejan automáticamente. El LED central muestra el estado de la conexión.



Parpadeo **lento** (cada 3 segundos):
La conexión con el dongle **no** se ha establecido.



Parpadeo **rápido** (cada segundo):
La conexión con el dongle se ha establecido.

Mientras se programan los audífonos, los LED izquierdo y derecho indican si se están transfiriendo datos.



Información adicional:

- Utilice únicamente el dongle suministrado. Al utilizarlo por primera vez, se instala automáticamente un controlador USB estándar.
- Utilice solamente un dongle por PC.
- La distancia máxima entre el dongle y ConnexxAir es de 10 m (32 ft).
- Si desenchufa el dongle y vuelve a enchufarlo, espere 20 segundos y detecte a continuación los audífonos.
- Si no ha podido establecer la conexión, consulte la sección "Solución de problemas".

LED de estado

Cuando ConnexxAir está conectado a la fuente de alimentación (con o sin la base de carga):



Cargando



Carga completa

Cuando ConnexxAir **no** está conectado a la fuente de alimentación.



Parpadeando: La pila tiene poca carga



Parpadeo lento (cada 3 segundos): La conexión con el dongle **no** se ha establecido.

Parpadeo rápido (cada segundo): La conexión con el dongle se ha establecido.



Parpadeando: Se están transfiriendo datos.



Luz secuencial: ConnexxAir está listo para ser emparejado con el dongle (modo de emparejamiento).

Información importante de seguridad



ADVERTENCIA

Peligro de explosión.

- ▶ No use el dispositivo en atmósferas explosivas (p. ej. en minas).



ADVERTENCIA

Peligro de asfixia.

El dispositivo contiene piezas pequeñas que se pueden tragar.

- ▶ Mantenga los audífonos, pilas y accesorios fuera del alcance de los niños y personas con deficiencias mentales.
- ▶ En caso de ingestión de alguna pieza, consulte con un médico o acuda a un hospital inmediatamente.



AVISO

El dispositivo es sensible al calor extremo, la humedad elevada, los campos magnéticos intensos ($> 0,1$ T), los rayos X y el estrés mecánico.

- ▶ No exponga el dispositivo a temperaturas extremas ni a humedad elevada.
- ▶ No lo exponga a la luz solar directa.
- ▶ No lo sumerja en agua.
- ▶ No coloque el dispositivo en un horno microondas.



El rendimiento de la función inalámbrica puede verse afectado por interferencias electromagnéticas, p. ej., del monitor de un PC o de un sistema de iluminación fluorescente.

- ▶ Si sufre interferencias, aléjese de la fuente de interferencias.



ADVERTENCIA

Interferencia con dispositivos implantables

- ▶ El dispositivo se puede utilizar con todos los implantes electrónicos que cumplen el estándar de compatibilidad electromagnética ANSI/AAMI/ISO 14117:2012, de implantes para humanos.
- ▶ Para una colocación adecuada, sitúe el dispositivo a una distancia lateral de al menos 3 cm (1,2 in) de los implantes. No coloque el dispositivo directamente encima del implante.
- ▶ En caso de que el implante no cumpla el estándar ANSI/AAMI/ISO 14117:2012, solicite información sobre los riesgos de perturbaciones al fabricante del dispositivo implantable.



ADVERTENCIA

El dispositivo puede interferir con los dispositivos de medición y electrónicos.

- ▶ No utilice el dispositivo en aviones o zonas donde se utilicen equipos electrónicos de soporte vital o equipos electrónicos sensibles.



ADVERTENCIA

Peligro de explosión si la batería recargable se manipula inadecuadamente.

- ▶ No cortocircuite la batería recargable, no la perfora, no la aplaste ni la desmonte.
- ▶ Antes de devolver la pila para reciclarla, envuelva los electrodos con cinta adhesiva para evitar cortocircuitos que podrían provocar la explosión de la pila.
- ▶ No la coloque en el horno ni la arroje al fuego.
- ▶ No lo sumerja en agua.
- ▶ Cargue la batería recargable entre 0 °C y 45 °C.
- ▶ Si no va a utilizar el audífono durante mucho tiempo, retire la batería recargable.
- ▶ Para reparar o sustituir la pila recargable, lleve el dispositivo a su especialista en audición.



En algunos países existen restricciones al uso de equipos inalámbricos.

- ▶ Para más información, consulte a las autoridades locales.



AVISO

Asegúrese de que se pueda acceder fácilmente al conector de alimentación para poder retirarlo de la fuente de alimentación, si es necesario.



ADVERTENCIA

Riesgo de descarga eléctrica.

- ▶ Si el aparato está claramente dañado, no lo use y devuélvalo al punto de venta.



ADVERTENCIA

Tenga en cuenta que cualquier cambio no autorizado en el producto puede provocar daños materiales o personales.

- ▶ Utilice solo piezas y accesorios autorizados. Solicite la asistencia de su especialista en audición.



ADVERTENCIA

Peligro de estrangulación.

- ▶ Asegúrese de que el collar no se quede enganchado, p. ej. en las piezas mecánicas móviles de los equipos.
- ▶ Use solo el collar suministrado. Se soltará automáticamente si se engancha.
- ▶ No use el collar para niños menores de doce años.

Información importante

Explicación de los símbolos

Símbolos utilizados en este documento



Indica una situación que podría provocar lesiones leves, moderadas o graves.



Indica posibles daños materiales.



Consejos y sugerencias para manejar mejor el dispositivo.

Símbolos en el dispositivo o en el embalaje



La etiqueta de conformidad con CE certifica la conformidad con determinadas directivas europeas, consulte la sección "Información de conformidad".



Para la etiqueta de conformidad según los requisitos de CEM y de comunicaciones por radio de Australia, consulte la sección "Información de conformidad".



Indica el fabricante legal del dispositivo.



No tire el dispositivo a la basura. Obtenga más información en la sección "Información sobre la eliminación".



Lea y siga las instrucciones del manual del operador.

Símbolos en el dispositivo o en el embalaje



Los componentes de este dispositivo son de tipo B según IEC 60601-1.

Los componentes son ConnexxAir (programador) y el collar.

Mantenimiento y cuidados



AVISO

- ▶ ¡No sumerja el aparato en el agua!
- ▶ No limpie el aparato con alcohol ni con bencina.



- ▶ Limpie el dispositivo con un paño suave cuando sea necesario.
- ▶ Evite los líquidos limpiadores abrasivos con aditivos como ácido cítrico, amoníaco, etc.

Cambio de la pila

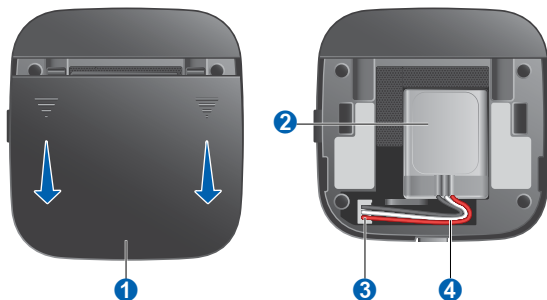
Se instala una pila recargable en el momento de la entrega. Si la pila se deteriora y no almacena carga como antes, puede sustituirse. Hay pilas de repuesto disponibles como piezas de recambio.

Observe que la pila tiene una etiqueta adhesiva en un lado y un acolchado en el otro lado.

- ▶ Deslice la tapa del compartimento de la pila ① para abrirlo y extraiga la pila ②.

La pila queda fijada en el compartimento de la pila. Puede que necesite un lápiz para sacar la pila.

- ▶ Desenchufe el cable de la pila ③.
- ▶ Despegue la lámina protectora de la etiqueta adhesiva de la pila nueva.
- ▶ Enchufe el cable de la pila nueva y coloque la pila en su compartimento. La etiqueta adhesiva mantiene la pila en su posición correcta.
- ▶ Guarde el cable con cuidado ④ para que no quede pinzado por la tapa.
- ▶ Coloque la tapa en el compartimento de la pila y deslícela para cerrarla. Se oye un clic cuando encaja en su lugar.



Actualización de firmware

Si hay una actualización de firmware disponible, el software de programación le informará al respecto. Para llevar a cabo esta actualización:

- ▶ Utilice el cable USB suministrado para conectar ConnexxAir y el PC.
- ▶ Siga las instrucciones de la pantalla.

Emparejamiento de un dongle nuevo

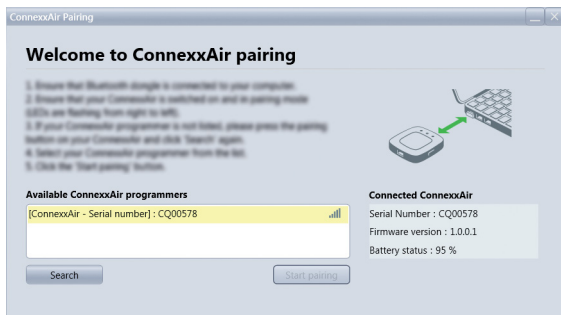
Si se pierde un dongle y necesita uno nuevo, se debe emparejar ConnexxAir con el nuevo dongle. Para ello se necesita la herramienta de emparejamiento. Tenga en cuenta que la herramienta de emparejamiento y el software de programación no se pueden usar simultáneamente.

- ▶ Cierre el software de programación.
- ▶ Enchufe el dongle nuevo.
- ▶ Mantenga pulsado el botón de emparejamiento de ConnexxAir durante 2 segundos.

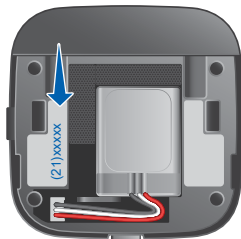
ConnexxAir está en modo de emparejamiento. Esto se indica mediante una luz secuencial verde.

- ▶ Abra la herramienta de emparejamiento haciendo clic en
Inicio > Todos los programas > Fitting Software > Support Tools > ConnexxAir Pairing Tool.

- Siga las instrucciones de la pantalla.



El número de serie de ConnexxAir está impreso dentro del compartimento de la pila. Va precedido de "(21)".



Solución de problemas

Problema y posibles soluciones

No es posible establecer la conexión con el dongle (el LED central verde parpadea lentamente).

- Asegúrese de que el dongle esté enchufado y dentro del radio de acción.
- Asegúrese de que el software de programación se haya iniciado.
- Asegúrese de que el dongle y ConnexxAir concuerdan. Utilice la herramienta de emparejado como se describe en la sección "Emparejamiento de un dongle nuevo" y compruebe el número de serie.

ConnexxAir no responde.

- Pulse el botón de reinicio con una herramienta larga y fina, como un palillo de madera o de plástico, hasta que los LED izquierdo y derecho se enciendan brevemente. A continuación, el LED central se enciende primero en color verde y luego se apaga:



Incluso después del reinicio, ConnexxAir y el dongle permanecen emparejados.

Información técnica

Condiciones de manejo, transporte y almacenamiento

Condiciones de manejo

Temperatura de 0 a 40 °C

Humedad relativa de 5 a 93 %

Durante largos períodos de transporte y almacenamiento, tenga en cuenta las condiciones siguientes:

	Almacenamiento	Transporte
Temperatura	de 10 a 40 °C	de -20 a 60 °C
Humedad relativa	de 10 a 80 %	de 5 a 90 %



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones, fuego o explosión durante el transporte.

- ▶ Transporte de pilas de litio según la normativa local.

Para otras piezas, como los audífonos, pueden aplicarse otras condiciones.

Datos técnicos de la fuente de alimentación

Golden Profit GPE006H-050100-Z	
Tensión de entrada:	100-240 V CA
Corriente de entrada:	0,5 A
Frecuencia de entrada:	50-60 Hz
Tensión de salida:	5 V CC
Corriente de salida:	1 A

Información sobre la eliminación

- ▶ Recicle los dispositivos, accesorios y embalajes según la normativa local.
- ▶ Para evitar la contaminación medioambiental, no tire las pilas en la basura doméstica.
- ▶ Recicle o elimine las pilas según la normativa local o devuélvalas al especialista en audición.

Información de conformidad

La marca CE indica la conformidad con las siguientes directivas europeas:


- 93/42/CEE sobre dispositivos médicos
- 2014/53/UE RED sobre equipos radioeléctricos
- 2011/65/UE RoHS sobre la restricción de sustancias peligrosas

El texto completo de la declaración de conformidad se puede obtener en www.sivantos.com/doc.

Funcionalidad inalámbrica

Frecuencia de funcionamiento: $f_c = 3,28$ MHz

La información sobre conformidad con FCC e ISED se encuentra dentro del compartimento de la pila.

La marca de conformidad ACMA  indica la conformidad con las normativas sobre interferencias magnéticas establecidas por la Autoridad Australiana de Comunicaciones y Medios de Comunicación (ACMA).

Los dispositivos con la marca FCC cumplen los estándares de la FCC relativos a las interferencias electromagnéticas.

Este aparato digital de Clase B cumple con ICES-003 de Canadá.

Este dispositivo cumple con el párrafo 15 de las normas FCC y con los RSS con exención de licencia de ISED.

Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- Este dispositivo no debe provocar interferencias dañinas y
- este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas aquellas que puedan provocar un funcionamiento no deseado.

Este equipo ha sido probado y respeta los límites de un dispositivo digital de Clase B, según el párrafo 15 de las normas FCC. Estos límites están diseñados

para proporcionar una protección razonable contra interferencias dañinas en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza cumpliendo las instrucciones, puede provocar interferencias dañinas en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no se garantiza que no se produzcan interferencias en una instalación en particular. Si este equipo provoca interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión, lo que puede determinarse conectando y desconectando el equipo, el usuario puede intentar corregir la interferencia con una o varias de las medidas siguientes:

- Reorientar o recolocar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma de corriente que se encuentre en un circuito diferente al del receptor.
- Si necesita ayuda, consulte al distribuidor o a un técnico experto en radio y TV.

Aviso de precaución de la FCC: Los cambios o las modificaciones que no hayan sido autorizados expresamente por la parte responsable de la conformidad pueden invalidar el derecho del usuario a utilizar el equipo.



Fabricante legal

Sivantos GmbH

Henri-Dunant-Strasse 100

91058 Erlangen

Alemania

Teléfono +49 9131 308 0

Document No. 03154-99T02-7800 ES

Order/Item No. 109 470 66

Master Rev03, 05.2017

© Sivantos GmbH, 06.2017



www.sivantos.com/brands